

RUNDSCHAU

FÜR LEUTE MIT DURCHBLICK



Für Eddie (2008 bis 2017)

DEZEMBER 2022

12. JAHRGANG • NR.: 12

POHL
Autohaus

Starke Marken-
kurze Wege!

mazda SUZUKI

www.autohaus-pohl.de

NACHRICHTEN UND BERICHTE AUS WANDSBEK & UMGEBUNG

Lebendiger Advent in Wandsbek



© K. Klemp

Ganz gleich, ob außen oder innen: Die Kirchen (hier die Ev.-Luth. Kirchengemeinde St. Stephan) werden ab dem ersten Advent festlich geschmückt.

Die Gemeinden und Einrichtungen in Wandsbek laden bei freiem Eintritt alle herzlich ein, an den Tagen der Vorweihnachtszeit gemeinsam einen Augenblick innezuhalten, miteinander zu singen, eine Geschichte zu hören oder einem adventlichen Konzert zu lauschen.

Zur Einstimmung auf die Wochen vor dem Christfest gibt es in der Ev.-Luth. Kirchengemeinde St. Stephan in der Stephanstraße 117 am 27. November (1. Advent) im Rahmen des Formates

„10nach6“ ein Konzert mit der St. Stephan Brass Band. Die Aufführung mit dem Titel „Vorfreude, schönste Freude“ findet unter der Leitung von Sérgio Condessa von 18.10 Uhr bis 19.30 Uhr statt. Am 3. Dezember startet dann das gemeinsame Adventsprogramm des Pfarrsprengels der Ev.-Luth. Kirchen im Wandsetal direkt mit einem Highlight – und zwar mit einem Konzert der Happy Gospel Singers, die am 4. Dezember gleich noch einmal auftreten.

Fortsetzung auf Seite 3

KÖSTLICHES GEBÄCK FÜR DIE FESTTAGE

Lesen Sie bitte Seite 4

JUGENDTHEATER ZEIGT NEUE PRODUKTION

Lesen Sie bitte Seite 11

BILDUNG

Seite 6

ARBEITSMARKT

Seite 10

SHOPPING

Seite 8

BRANCHEN

Seite 12



HERR VON BARF

BARF

HAMBURGER
MANUFAKTUR

www.herr-von-barf.de

AUTOteam



Kfz-Service

JAHNKE GmbH

Winter-Check

inkl. Sichtprüfung aller relevanten Teile
wie beispielsweise Bremsen,
Achse und Flüssigkeitsstände

39,90€

zzgl. Material

Angebot gültig bis 30. Dezember 2022.

Walddörferstraße 416 • 22047 Hamburg
Telefon 646 000 0 • Fax 646 000 33
www.jahnke-hamburg.de

Kostenlose Schlafplätze für Hunde im Winter

Im Winternotprogramm (01. November 2022 bis 31. März 2023) hat die Stadt Hamburg 1.190 Übernachtungsplätze zur Verfügung gestellt, um wohnungslose Menschen vor dem Erfrieren zu bewahren. Der Haken: Kaum ein Angebot sieht die Mitnahme und Unterbringung eines Hundes vor. Doch gerade die vierbeinigen Begleiter spenden ihren Menschen Trost und Sicherheit. Der Hamburger Tierschutzverein von 1841 e.V.

(HTV) bietet auch in diesem Winter wieder die Möglichkeit an, Hunde im Tierheim Süderstraße kostenfrei zu versorgen und übernachten zu lassen.

Die wenigsten Unterkünfte erlauben die Mitnahme eines Hundes – im Harburg-Huus sind Hunde erwünscht, im Pik As unter Umständen erlaubt. Da die Anzahl der Menschen mit tierischem Begleiter aber um ein Vielfaches höher liegt als Plätze angeboten werden, bietet der HTV kosten-



Der HTV bietet unentgeltlich warme Schlafplätze für Hunde wohnungsloser Menschen an.

freie Übernachtungen für Hunde an. „Wir wissen, dass es uns unmöglich ist, diese Lücke zu schließen. Viele Menschen tun sich natürlich auch schwer damit, ihren Hund in fremde Obhut zu geben. Nichtsdestotrotz ist uns das kostenfreie Übernachtungsangebot ein Herzensanliegen“, erläutert die 1. Vorsitzende des HTV, Janet Bernhardt. Dr. Gabriele Wanioerek-Goerke, 2. Vorsitzende des HTV, ergänzt: „Viele Halterinnen und Halter werden sich ihren Hunden zuliebe gegen die warmen und vielleicht sogar lebensrettenden Unterkünfte entscheiden. Das heißt im schlimmsten Falle: klirrende Kälte für Mensch und Tier

– bis hin zum Tod.“

Für einen angenehmen Schlafplatz hält der HTV im Tierheim Süderstraße gut ausgestattete Bereiche mit allem, was ein Hund so braucht, bereit. Die tierischen Schlafbesucher werden auch während der Nachtzeit betreut, wenn dies erforderlich ist. Morgens ab 9 Uhr können sie von ihren Halterinnen und Haltern wieder abgeholt werden.

Wer den HTV bei dieser Arbeit und darüber hinaus unterstützen möchte, kann Futter oder mit dem Spendenzweck „Warmer Schlafplatz“ per Paypal an spenden@hamburger-tierschutzverein.de spenden.

Ausstellung

Unter dem Titel „Blickweite“ zeigt die Hamburgerin Claudia Doerell noch bis zum 11. Januar 2023 ihre Arbeiten im KUNSTRAUM FARMSSEN.

Für den Titel ihrer neuen Ausstellung benutzt die Künstlerin ein nicht existierendes Wort, das ihr sowohl sprachlich gefällt, aber das auch gleichzeitig ihre persönliche Betrachtungsweise spiegelt. Vorgefundene Realität wird von ihr neu gesehen, der Blick wird erweitert. Seit Jahren inszeniert Claudia Doerell vorgefundene Realität (Alltag) neu. Sei es in Spiegelungen, Ausschnitten von Bildern oder Graffiti, Blumen, Rostspuren, Reklamefetzen, alten Mauern, bemaltem Holz oder profanem Müll. Jedem Sujet ringt sie die ihr innewohnende Schönheit ab, um letztlich zu einem malerischen Gesamtergebnis zu kommen.

Einer ihrer Schwerpunkte ist die fotografische Auseinandersetzung

mit Spiegelungen. Gegenstände, die sich spiegeln, werden ausnahmslos ohne die „Originale“ fotografiert. Das Foto der Spiegelung wird hinterher meist auf den Kopf gestellt, sodass ein neues Abbild entsteht in Vermischung mit Wasser, Glasur oder anderen sich spiegelnden Flächen. Die Ergebnisse sind häufig surreal, impressionistisch oder abstrakt und werden bis auf eine Farbintensivierung nicht nachbearbeitet.

Claudia Doerell studierte von 1975 bis 1980 an der Hamburger Kunsthochschule und anschließend ein Jahr an der Slade School of Fine Arts (London). Sie lebt in Hamburg und arbeitete hier als Lehrerin an der Reformschule Winterhude. Ihre Fotografien waren bereits in diversen Ausstellungen zu sehen.

Die Ausstellung kann montags bis freitags von 9 bis 19 Uhr im KUNSTRAUM FARMSSEN (im VHS-Zentrum Ost), Berner Heerweg 183, besichtigt werden. Der Eintritt ist frei.

Wir kaufen
Wohnmobile + Wohnwagen
Telefon: 03944-36160
www.wm-aw.de Fa.

Albert Karl & Sohn

ST. ANSCHAR VON 1892
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Fachgeprüfter Bestatter im Handwerk

Inh.: Christian Karl e. K.

Osterstraße 71 · 20259 Hamburg-Eimsbüttel
Telefon (040) 40 62 81 · Fax (040) 49 39 85

Filiale:

August-Krogmann-Straße 139 · 22159 Hamburg-Farmsen/Berne
Telefon (040) 643 46 76

www.karl-bestattungen.de • eMail: info@karl-bestattungen.de

Repair Café

Reparieren statt Wegwerfen ist praktizierter Umweltschutz. Das Know-how dafür gibt es im Repair Café, wo am 3. Dezember von 14 bis 17 Uhr getüftelt wird. Fachleute vom Repair Café Sasel sind für die Reparatur von Kleidung, Möbeln, Accessoires, Fahrrädern, Spielzeug und Gartengeräten so-

wie elektrischen Haushalts-, HiFi- und Multimedia-Geräten moderner und älterer Bauart vor Ort auf Gut Karlshöhe, Karlshöhe 60d. Teilweise sind kleinere Ersatz- sowie Bauteile vorrätig und können bei Bedarf von den Besucherinnen und Besuchern erworben werden. Die Teilnahme ist kostenlos.

RUNDSCHAU

FÜR LEUTE MIT DURCHBLICK



Mit Lokalausgaben für:

Farmsen-Berne	Auflage 21.000
Wandsbek	Auflage 57.900
Bramfeld	Auflage 25.000
Barmbek	Auflage 41.600
Winterhude	Auflage 36.300

Erscheint im Rundschau Verlag e.K. Astrid Hannemann (V.i.S.d.P.)
Wandsbeker Zollstraße 141 - 143

22041 Hamburg • Telefon (040) 500 363 03

E-Mail: info@rundschau-hamburg.de

Homepage: www.rundschau-hamburg.de

und wird kostenlos an die Haushalte des Einzugsgebietes verteilt.

Herstellung: Boyens MediaPRINT GmbH & Co. KG

Vom Verlag erstellte Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Sämtliche Nutzungsrechte für die von ihm gestalteten Anzeigen, Bild- und Wortbeiträge liegen beim Verlag. Eine Übernahme, auch auszugsweise, nur nach vorheriger schriftlicher Genehmigung.

Es gilt Anzeigenpreisliste Nr. 14 vom 01.01.2020

Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt

Fortsetzung von Seite 1

An beiden Tagen präsentiert der Chor unter der Leitung von Kantor Andreas Fabienke sein buntgefächertes Repertoire ab 18 Uhr in der Kreuzkirche Wandsbek, Kedenburgstraße 10.

Als die Happy Gospel Singers im Jahr 1993 vom Kantor der Kreuzkirche gegründet wurden, waren es gerade einmal acht Mitglieder, die „modernes Liedgut“ singen wollten. Mittlerweile besteht der Chor aus rund 50 Sängerinnen und Sängern im Alter von 16 bis 66 Jahren, aus deren Mitte auch die Solistinnen und Solisten stammen.

Das Repertoire ist weit gefächert, denn der Chor möchte sich nicht auf eine Stilrichtung festlegen, sondern sucht ständig nach neuen und spannenden Arrangements. Deshalb finden sich im Programm nicht nur Traditional Gospels, Spirituals und New Contemporary Gospels, sondern auch Jazz, Soul, African Songs, und Pop sowie ganze Gospelmessen. Bei allen Stücken spürt man die Freude der Mitglieder am Singen, Tanzen und Verkünden der vertrauensvollen Ausrichtung auf den Glauben.

Der Nikolaus kommt

Beim Lebendigen Advent öffnet sich wie bei einem richtigen Adventskalender (fast) jeden Tag eine Tür in der Region. Am 5. Dezember heißt es im Kulturhaus der Freunde des Eichtal-

parks e.V., Ahrensburger Straße 14: Der Nikolaus kommt! Ab 17 Uhr können Klein & Groß bei Adventsmusik basteln und noch die letzten Stiefel putzen. Übrigens: Die liebevoll gestalteten Weihnachtsfenster in den Arkaden des Kulturhauses öffnen sich mit einer abwechslungsreichen Schau bereits ab dem ersten Advent. Am Nikolaustag selbst, dem 6. Dezember um 11 Uhr, veranstaltet die Selbsthilfe Demenz der Alzheimer Gesellschaft e.V. in der Lützowstraße 20 ein gemeinsames Singen mit dem Chor „Vergissmeinnicht“.

Ruhe, Musik und Bewegung

Wohltuende Stille und Meditatives zeichnet die „Oase im Advent“ aus, mit der die Kirche St. Stephan, Stephanstraße 117, am 8. Dezember um 17 Uhr lockt. Besinnlich wird es an gleicher Stelle am 11. Dezember ebenfalls um 17 Uhr, wenn Adventsmusik bei Kerzenschein erklingt. Am 12. Dezember kommt sogar der Weihnachtsmann mit Weihnachtsmusik und einem Getränke-Ausschank um 16 Uhr zu „Die Johanniter“ in der Helbigstraße 47. Sportlich wird es dann am 13. Dezember, um 17 Uhr bei der Machbarschaft Wandsbek-Hinschenfelde e.V. und der Alsterdorfer Assistenz Ost in der Dernauer Straße 27a – frei nach dem Motto „Bewegter Advent: Sei aktiv!“

Leihfrist verlängert

Zum 1. November und passend zu den langen Abenden in der dunklen Jahreszeit haben die Bücherhallen Hamburg die Leihfrist von DVDs und Blu-Ray-Discs auf vier Wochen verlängert. Die Kundinnen und Kunden können so viele Filme, wie Sie möchten leihen – ein Ausleihlimit gilt nur noch für Konsolenspiele. Gute Nachrichten auch für Vergessliche: Sollte man einen Film aus Versehen zu lange behalten, ist die Verspätungsgebühr nun die glei-

che wie bei Büchern.

Apropos Filme: Gern legen die Bücherhallen Ihnen noch ihr kostenloses Streamingportal „film-friend“ ans Herz! Hier findet man cineastische Perlen, Arthouse-Produktionen, beliebte Kinderfilme und unvergessliche Klassiker. Alle Standorte halten zudem aktuell eine kostenlose Bücherhallen-Karte für Geflüchtete bereit. Sie ist sechs Monate gültig und es können fünf Medien ausgeliehen werden.

Singen am Feuer

Am 14. Dezember ermuntert der Botanische Sondergarten Wandsbek, Walddörferstraße 273, alle Interessierten, um 18.30 Uhr an der Feuerschale zusammen mit dem „Chörchen Lütjensee“ Weihnachtslieder zu singen. „Adventsfunkeln“ nennt die Haspa-Filiale in der Lesserstraße 150 ihr nettes Zusammenkommen bei Weihnachtsmusik am 15. Dezember. Zwischen 15.30 Uhr und 18 Uhr gibt es Kuchen, Kekse sowie heiße Getränke wie Tee oder Punsch. Das Team von Filialdirektor Rüdiger Hahnkow empfiehlt, einen eigenen Becher mitzubringen.

Ohren- und Festtagsschmaus

Am 16. Dezember gibt es ein weiteres Weihnachts-Gospelkonzert. Dieses Mal um 19 Uhr in der Kirche Tonndorf, Steinhardenberg-Straße 68–112, mit den Stormarn Singers. Unter der Leitung von Ecco Fuhrmann präsentieren diese ein Repertoire mit Titeln namhafter, lebender Gospelkomponisten sowie Klassiker des Gospelgesangs. Musikalisches bei Gebäck und Punsch bietet die Machbarschaft Wandsbek-Hinschenfelde e.V. und die Alsterdorfer Assistenz Ost in der Dernauer Straße 27a am 19. Dezember um 16 Uhr. Der Generalprobe des Krippenspiels dürfen alle Interessierten am 23. Dezember um 15 Uhr in der Kirche St. Stephan, Stephanstraße 117, beiwohnen. Und für den

Heiligen Abend hat sich Pastorin Sabine Spirgatis, die seit August für die „Seelsorge im Alter“ in der Region zuständig ist, etwas ganz Besonders ausgedacht: Sie lädt von 12.30 Uhr bis 15 Uhr in die Emmaus Kirche, Walddörferstraße 369, zu Würstchen und Kartoffelsalat sowie Kaffee und Kuchen ein. „Meine Einladung richtet sich an Seniorinnen und Senioren sowie an alle, die am Heiligenabend allein sind“, erläutert Sabine Spirgatis. Eine Anmeldung unter Telefon 0178 685 69 48 ist erforderlich. Im Anschluss an das Weihnachts-Essen kann der Familiengottesdienst in der Kirche besucht werden.

• **Tipp:** Pastorin Sabine Spirgatis hat noch einen Hinweis für die Besucherinnen und Besucher der Veranstaltungen des Lebendigen Advents und der Gottesdienste, die in Kirchen stattfinden: „Wegen des neuen Heizkonzeptes ist es in den Kirchen kalt. Ziehen Sie sich bitte warm an und nehmen Sie sich noch einen Extra-Pulli oder eine Decke mit.“ Zudem empfehlen alle Gastgeber, bei denen auch für das leibliche Wohl gesorgt wird, einen eigenen Becher mitzubringen.

So gut gewappnet steht einer besinnlich-vergnügelichen Adventszeit in Wandsbek nichts mehr im Wege! (KK)

**DIE WEIHNACHTSAUSGABE
DER RUNDschau
ERSCHEINT AM
9. DEZEMBER**

Restaurant
zum Eichtalpark
www.zum-eichtalpark.de
**Die Adresse für Wild, Fisch und Deutsche Küche
mit Bier-/Kaffeegarten im idyllischen Eichtalpark**

Räumlichkeiten für Festlichkeiten
jeder Art bis 60 Personen

Jetzt bei uns:
Karpfen blau • halbe Ente
Eisbein • Grünkohl

Bitte reservieren Sie rechtzeitig
für die Weihnachtstage.

Öffnungszeiten: Di.-So. 11:00-22:00 Uhr · Küche 11:30-21:30 Uhr · Montag Ruhetag!
Ahrensburger Str. 14a · 22041 Hamburg · Tel.: 040/656 09 13 · (HVV 9 bis Eichtalstraße)



Köstliches Gebäck für die Adventstafel

Am 4. Dezember ist „Tag der Kekse“. Er wurde 1987 von Matt Nader, dem Gründer der „Blue Chip Cookie Company“, ins Leben gerufen. Auch wenn bis zu diesem Termin noch gut zwei Wochen vergehen, kann man mit dem Plätzchenbacken schon einmal beginnen.

Weihnachtszeit ist Plätzchenzeit – und das schon ziemlich lange. Die Tradition des Backens zu Festtagen gab es bereits in vorchristlicher Zeit. Das haben Wissenschaftler durch Ausgrabungen und anhand von frühen bildlichen Darstellungen herausgefunden. Das Weihnachtsgebäck, wie wir



Viele Mädchen und Jungen helfen gern beim Plätzchenbacken.

es heute kennen und zu dem auch die Weihnachtsplätzchen gehören, hat seinen Ursprung wiederum in den Klöstern des Mittelalters. Hier buken die Nonnen zum Gedenken an die Geburt Christi. Auch frühe Rezepte für Leckereien wie Christstollen und Lebkuchen stammen von hier. Heute gibt es für Weihnachtsplätzchen zahlreiche Dialekt-Namen: Blädzle, Platzerl oder Gutsle sind nur drei von unzähligen Varianten. Auch die Fülle an Rezepten ist schier unerschöpflich. Die klassische Variante ist wohl das Buttergebäck. Außerdem gibt es aber auch noch Makronen, Spritzgebäck, Vanillekipferl, Pfeffermüsse und, und, und. Ein paar Anregungen finden kleine und große Bäckerinnen und Bäcker hier.



D RIP-CAKE-PLÄTZCHEN

ZUBEREITUNGSZEIT

ca. 60 Min. (ohne Kühlzeit)

ZUTATEN

- 200 g Weizenmehl
- 1/2 gestr. TL Backin
- 50 g Zucker
- 50 g gemahlene Mandeln
- 80 g Zucker
- 1 Ei (Größe M) • 1 Pr. Salz
- 1 Pck. Vanillin-Zucker
- 100 g weiche Butter oder Margarine • 1EL Milch
- ca. 100 g Kuvertüre Zartbitter
- Zuckerstreusel • Streudekor
- Backpapier für das Blech



die mittleren Plätzchen aufsetzen und diese ebenfalls mit Kuvertüre verzieren. Zum Schluss die kleinen Plätzchen aufsetzen. Nach Belieben Zuckerstreusel und Streudekor auf die Drip-Cake-Plätzchen streuen, bevor die Kuvertüre fest wird.

GUT ZU WISSEN:

Die Zutaten reichen für ca. 25 Stück. In gut schließenden Dosen kann man die Kekse etwa drei Wochen aufbewahren.

MARZIPAN-WÖLKCHEN

ZUBEREITUNGSZEIT

ca. 60 Minuten

ZUTATEN

- 400 g Marzipan-Rohmasse • 80 g Zucker
- 2 Eiweiß (Größe M)
- 2 Pck. Vanillin-Zucker
- ca. 8 Tropfen Zitronen-Aroma
- ca. 100 g gehobelte Mandeln

ZUBEREITUNG

1. Backblech mit Backpapier belegen. Backofen vorheizen (Ober-/Unterhitze etwa 180 °C; Heißluft etwa 160 °C)
2. Marzipan-Rohmasse grob raspeln oder klein schneiden und in einen Rührbecher geben. Zucker, Vanillin-Zucker, Eiweiß und Aroma hinzufügen und mit dem Mixer (Knet-haken) auf niedrigster Stufe gut verrühren.
3. Mit Hilfe eines Teelöffels etwa 40 Portionen abstechen und mit feuchten Händen zu Kugeln formen. Diese in den gehobelten Mandeln wälzen, auf das Backblech legen und backen. (Einschub: Mitte; Backzeit: etwa 15 Min.) Wölkchen mit dem Backpapier auf einen Kuchenrost ziehen und erkalten lassen.



LEBKUCHEN-BROWNIES

ZUBEREITUNGSZEIT

ca. 40 Minuten

ZUTATEN

- 150 g Kuvertüre Zartbitter
- 100 g Butter oder Margarine
- 120 g brauner Zucker
- 75 g Honig • 2 EL Milch
- 100 g Orangeat
- 150 g Weizenmehl
- 1 gestr. TL Backin
- 2 TL Lebkuchengewürz
- 2 Eier (Größe M)
- 100 g gehackte Mandeln
- einige gehobelte Mandeln
- Zuckerschrift weiß



ZUBEREITUNG

1. Rechteckige Springform fetten, Backofen vorheizen (Ober-/Unterhitze etwa 180 °C; Heißluft etwa 160 °C)
2. Kuvertüre fix, Butter oder Margarine, Zucker und Honig in einen Topf geben und bei mittlerer Hitze erwärmen, bis das Fett und die Kuvertüre geschmolzen sind. Masse etwas abkühlen lassen.
3. Orangeat fein hacken. Mehl mit Backin und Lebkuchengewürz in einer Rührschüssel vermischen. Übrige Zutaten, außer Orangeat und Mandeln hinzufügen und alles mit einem Mixer (Rührstäbe) in 2 Min. zu einem glatten Teig verarbeiten. Orangeat und Mandeln kurz unterrühren. Teig in der Form glatt streichen. Form auf dem Rost in den Backofen schieben. (Einschub: Mitte; Backzeit: etwa 22 Min.) Kuchen in der Form erkalten lassen.
4. Brownie aus der Form lösen, in etwa 12 gleich große Rechtecke schneiden und gehobelte Mandeln mit der Zuckerschrift dekorativ festkleben.

ZUBEREITUNG

1. Mehl mit Backin in einer Rührschüssel mischen. Übrige Zutaten hinzufügen und alles mit einem Mixer (Knet-haken) zunächst auf niedrigster, dann auf höchster Stufe zu einem Mürbeteig verarbeiten. Falls der Teig klebt, kurz kalt stellen.
2. Backblech mit Backpapier belegen. Backofen vorheizen (Ober-/Unterhitze etwa 200 °C; Heißluft etwa 180 °C).
3. Teig auf leicht bemehlter Arbeitsfläche etwa 1/2 cm dünn ausrollen und je etwa 25 verschieden große runde Plätzchen (Ø beispielsweise 2,5 cm, 3 cm, 4 cm) ausstechen. Diese auf das Backblech legen und backen. (Einschub: Mitte; Backzeit: etwa 10 Min.). Die Plätzchen anschließend mit dem Backpapier auf einen Kuchenrost ziehen und erkalten lassen.
4. **Verzieren:** Kuvertüre fix im Wasserbad nach Packungsanleitung schmelzen. Mit einem Teelöffel vorsichtig kleine Kleckse auf die großen Plätzchen geben, so dass Tröpfchen am Rand heruntertropfen. Dann

Das Vorsorge-Plus für gesunde Zähne

Zahnbehandlungen sind teuer. Wer jemals eine Zahnarzt-Rechnung aus eigener Tasche bezahlen musste, weiß das nur zu gut. Die Leistungen der gesetzlichen Krankenkassen wurden über die Jahre hinweg immer weiter zurückgeschraubt. Besonders hohe Kosten kommen auf Patienten zu, wenn es um Zahnersatz-Leistungen geht. Durch die Kassen wird lediglich die Regelversorgung abgedeckt. Das bedeutet Zahnersatz in einfacher Ausführung, der zwar aus medizinischer Sicht ausreichend ist, aber weder Verblendungen noch Implantate vorsieht. Eine gute Absicherung bei Zahnersatz ist daher wichtig. Noch besser ist es, wenn Zahnersatz gar

nicht erst erforderlich wird. Eine regelmäßige Zahnvorsorge ist ein wichtiger Schritt in diese Richtung. Aber auch hier müssen gesetzlich Versicherte immer mehr dazu bezahlen. Selbst eine professionelle Zahnreinigung, die nachweislich der Zahnerhaltung dient, wird von vielen Krankenkassen nicht erstattet.

Die Zusatzversicherung Haspa ZahnVorsorge Plus – von der Stiftung Warentest mit der Note „sehr gut“ ausgezeichnet – bietet einen leistungsstarken Schutz vor hohen Kosten für Prophylaxe und hochwertigen Zahnfüllungen. Neben den Vorsorgemaßnahmen der Zahnreinigung und Zahnsteinentfernung umfasst sie weitere Lei-



Randolf Lengler,
Fildirektor in Wandsbek.

stungen wie Versiegelungen von Rillen und Vertiefungen auf Zahnoberflächen, Komposit- bzw. Kunststofffüllungen und Wurzelbehandlungen – unabhängig vom Stand des Bonusheftes für Kontrollbesuche beim Zahnarzt.

Der monatliche Beitrag beträgt ab einem Alter von 20 Jahren 11,90 Euro und für Kinder und Jugendliche 5 Euro. Auf das Jahr gerechnet zahlen Erwachsene nur 142,80

Euro und sparen somit zweimal bis zu 80 Euro, die sie jeweils für zwei professionelle Zahnreinigungen pro Jahr ausgeben würden. Das allein lohnt sich bereits als Gegenwert zum Jahresbeitrag. Ein weiteres Plus: Bei Online-Abschluss bis zum 31.12.2022 entfallen die sonst üblichen Wartezeiten. Das bedeutet, dass man, sobald der Versicherungsschutz gilt, zum Zahnarzt gehen kann und bereits ab dem ersten Versicherungsjahr zum Beispiel bei Zahnfüllungen 100 Prozent übernommen werden.

Weitere Infos und Online-Abschluss unter: haspa.de/zahnvorsorge.

**Randolf Lengler, Fildirektor
Hamburger Sparkasse
Schloßstraße 4
22041 Hamburg
Telefon 040 3578-93530
randolf.lengler@haspa.de**

Vortragsreihe wird fortgesetzt

Die noch vor der Pandemie begonnene Veranstaltungsreihe der Claudius-Gesellschaft, der „Treffpunkt: Matthias Claudius“, wird am 29. November fortgesetzt. Thema ist die „Weihnachtskantilene“.

Die „Weihnachtskantilene“ ist eine der wenigen geistlichen Musiken, zu denen Matthias Claudius das Libretto geschrieben hat. Sie entstand in enger Abstimmung mit Johann Friedrich Reichardt (1752-1814), dem ersten Komponisten dieses Stückes, der den Wandsbeker Dichter an seinem Heimatort im Jahr 1784 besucht hatte. Reichardt hatte zuvor bereits einige Gedichte von Claudius vertont. In Wandsbek lernten sich beide erstmals persönlich kennen, so dass davon ausgegangen werden kann, dass die „Weihnachtskantilene“ in einer freundschaftlichen Arbeitskooperation zwischen Dichter und Komponist entstanden ist. Bei der Textfassung griff Claudius vor allem auf die Geschichte im Lukas-Evangelium zurück, setzte dabei aber auch eigene Akzente, die ihm im Hinblick auf das Verständnis dieser Botschaft und ihrer Vermittlung wichtig erschienen.

Während es seit Reichardt im 18. Jahrhundert kaum Versuche gab, den Claudius-Text neu in Ton zu setzen, weist das 20. Jahrhundert eine ganze Reihe von Neukompositionen auf. Die bisher letzte stammt von dem Wandsbeker Komponisten Joachim Schweppe (1926-1999). Seine Vertonung entstand im Jahr 1990, dem Claudius-Jubiläumsjahr zu dessen 250. Geburtstag und 175. Todesjahr, und wurde gleich dreimal aufgeführt: 1990 in der Matthias-Claudius-Kirche in Oldenfelde, in der Wandsbeker Kreuzkirche und 1991 in der Kirche St. Stephan in Wandsbek-Gartenstadt. Die Kurzreferate von Jürgen Wehrs über den Claudius' Zeitgenossen Johann Friedrich Reichardt sowie von Lothar Stolte über den Wandsbeker Komponisten Joachim Schweppe gibt es ab 19 Uhr im Gemeindehaus der Christus Kirche Wandsbek, Schloßstraße 78. Im Anschluss besteht Gelegenheit, bei Wasser und Wein ins Gespräch zu kommen. Der Eintritt ist frei, Getränke-spenden sind willkommen. Besucherinnen und Besucher werden gebeten, die geltenden Hygieneregeln einzuhalten.

Ausstellung

„Alle Schätze dieser Erde liegen zwischen deinen Augen.“ Dieses Zitat aus dem Koran wählte Christl Ivell-Singer zum Motto ihrer diesjährigen Ausstellung in den Galerie-Arkaden des Kulturhauses. Es macht neugierig auf die künstlerische Umsetzung.

Ausgebildet bei den Hamburger Malerinnen Ursula Cenic und Cornelia Krönert, findet die Rahlstedter Künstlerin mit der gezeigten Auswahl unterschiedlicher Kunstwerke einen eigenen Zugang zu dem Thema.

Nicht anders als bekannten Vordenkern geht es ihr darum, über das jeweils sinnlich wahrnehmbare Äußere mit kreativen Mitteln hinaus zu kommen. Der gestaltungsoffene Zwischenraum fasziniert die Künstlerin und fordert sie heraus. Mit Form und Farbe lädt sie die Betrachtenden zu einer veränderten Sicht auf die bekannte Welt ein. Oder wie es Tyson Yunkaporta formuliert: „Die Information steckt in jedem Teilchen, aber das Wissen liegt in



Unter dem Titel „Zwischen“ zeigt Christl Ivell-Singer in den Arkaden des Kulturhauses Malerei und Grafik.

der Verbindung zwischen ihnen.“ Die Jahreszeit scheint gut gewählt für nachdenkliche und anregende Kunst, die noch bis zum 25. November in den Kulturhaus-Arkaden an der Ahrensburger Straße 14 betrachtet werden kann. Christl Ivell-Singer ist am 20. November von 11.30 bis 13.30 persönlich vor Ort. Wer die Künstlerin zu anderer Zeit kennenlernen möchte, kann unter Telefon 59 37 17 66 einen Wunsch-Termin vereinbaren.

HAMBURGER VOLKSHOCHSCHULE

Bernier Heerweg 183 • 22159 Hamburg • Telefon 428 853-0 • Fax 428 853 284 • www.vhs-hamburg.de

REGION OST

Die VHS Ost im Dezember

Auch zum Jahresende starten bei der Hamburger Volkshochschule viele neue Kurse – sowohl online als auch vor Ort im VHS-Zentrum Ost in Farmsen. Die Online-Kurse finden mit ZOOM Meeting statt (www.zoom.us). Der Link zum Kurs wird vor Kursbeginn per E-Mail mitgeteilt. Für die Teilnahme werden PC- und Internetgrundkenntnisse vorausgesetzt. Außerdem werden ein Computer mit Internet-Zugang und ZOOM-App, Kamera, Lautsprecher und Mikrofon sowie eine Mail-Adresse benötigt. Informationen zum umfangreichen Programmangebot gibt es stets aktuell unter www.vhs-hamburg.de.

Pop-Chor

Wer immer schon Popsongs mehrstimmig im Chor singen wollte bzw. die Kenntnisse vertiefen möchte, ist in diesem Workshop genau richtig! Ziel ist es, zwei bis drei Lieder aus dem modernen Musikbereich (Pop) gemeinsam zu singen. Dabei werden die Teilnehmenden viel über Atmung, Stimmführung, Stilik, Haltung, Betonung und Interpretation erfahren. Sie sammeln Erfahrung in der Stimmbildung, im mehrstimmigen Singen und im Erproben von Chorsätzen. Am Ende wäre eine Aufnahme der erprobten Stücke möglich, die die Teilnehmenden als mp3 erhalten können. Es sind keine Notenkenntnisse erforderlich, Vorerfahrungen im Singen sollten aber vorhanden

sein. Mitzubringen sind bitte etwas zu trinken und ggf. zu essen sowie bequeme Kleidung und ein Kopfhörer mit 6,5 mm Klinke. **Termine:** 3.12. und 4.12., jeweils 11 bis 15 Uhr (2 Termine, 66 Euro)

Tafelfreuden: Ein kulinarischer Malkurs

Ob überschaubar und bescheiden oder opulent und prächtig – gedeckte Tische sind beliebte Stilllebenmotive in der Malerei und können Geschichten erzählen! Ob ein Burger-Menü oder eine Obst-mahlzeit: Anschauliche Beispiele aus der Kunstgeschichte helfen bei der Entwicklung und Umsetzung eigener Ideen in diesem Online-Kurs. Bitte bereithalten: Stifte, Aquarell-, Gouache- oder Acrylfarben sowie entsprechendes Papier und Pinsel, Lebensmittel als Vorlage nach Belieben (Früchte, Gemüse u.ä.). **Termin:** 3.12., 11 bis 17 Uhr (1 Termin, 48 Euro)

Handlettering

In diesem Kurs werden Grundlagen für das Gestalten von Handlettering-Schriftbildern vermittelt: klassische Druckschriften skizzieren, kalligrafische Federzüge ausprobieren, das Arbeiten mit Brushpens/Pinselstiften. Anschließend können daraus in der Kombination eigene kleine Buchstabenwerke und Schriftkarten entwickelt werden, vielleicht als persönliche Weihnachtskarte oder individuelles Geschenk. Bitte mitbringen: kariertes Papier (bei Bedarf Karten), Lineal, Bleistift, Radiergummi und Fineliner schwarz. Falls vorhanden: Fineliner und Filzstif-

te in weiteren Farben, Pinselstifte/Brushpens. Diese Materialien können auch beim Kursleiter erworben werden. **Termin:** 6.12., 10 bis 18 Uhr (1 Termin, 45 Euro, zzgl. 5 Euro Materialkostenumlage)

Nikolauslesung

Wie schon in den vergangenen Jahren stellen die Teilnehmenden von Regula Venskens Schreibwerkstatt ihre Ergebnisse in adventlichem Ambiente vor. Regula Venske (Deutscher Krimipreis) liest zum Abschluss aus eigenen Werken. **Termin:** 9.12., 19.30 bis 21.30 Uhr (1 Termin, Eintritt frei)

Grundlagen der digitalen Fotografie

In diesem Online-Fotoworkshop lernen die Teilnehmenden alle wichtigen Grundfunktionen rund um die digitale Fotografie wie beispielsweise Blende, ISO-Zahl, Verschlusszeit, Weißabgleich, Belichtungsmessmethoden und Schärfekennungen. Ergänzt wird der Workshop mit Beispielübungen im Live-Modus an einer Spiegelreflexkamera. Am zweiten Tag können zusätzlich fotografische „Proben“ der Teilnehmenden gezeigt und besprochen werden. Es empfiehlt sich, eine eigene Fotokamera samt Bedienungsanleitung und Zubehör parat zu haben. **Termine:** 10.12. und 17.12., jeweils 10 bis 13.45 Uhr (2 Termine, 81 Euro)

Weihnachtsliedersingen

In diesem Kurs können Jung und Alt gemeinsam bekannte, traditionelle und neue Weihnachtslieder mit Gitarrenbegleitung singen. Die Freude am Gesang steht im Vordergrund, Notenkenntnisse sind nicht erforderlich. **Termin:** 10.12., 16 bis 18.15 Uhr (1 Termin, 12 Euro)

Langer Abend der Philosophie: Aristoteles

Von der Antike bis in die Neuzeit hat Aristoteles (384 bis 322 v. C.) die Entwicklung der europäischen Philosophie maßgeblich geprägt. Kaum ein Philosoph hatte einen solchen Einfluss auf das abend-

ländische Denken. Wesentliche Überlegungen zu Ethik, Logik, Metaphysik, Staatsphilosophie oder Wissenschaftstheorie stammen von ihm. Viele seiner Thesen zu Fragen der Lebensführung haben bis heute nichts an Aktualität eingebüßt: Die Teilnehmenden setzen sich mit einzelnen seiner ethischen Überlegungen auseinander und sie diskutieren. Leitende Frage hierbei ist die nach einem glücklichen und gelungenen Leben. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. **Termin:** 14.12., 18 bis 20.30 Uhr (1 Termin, 15 Euro) **VHS-Haus Alstertal, Rolfinckstraße 6a**

Das raffinierte Weihnachtsmenü

Ein Weihnachtsmenü kochen, ohne den gesamten Tag in der Küche zu verbringen und stattdessen Zeit für die Gäste haben? Das geht: Dieser Kurs zeigt, wie. Die Teilnehmenden lernen Schritt für Schritt die Planung und Zubereitung von mehreren festlichen Gerichten, die sich untereinander kombinieren lassen. So haben sie einen Grundstock – und sehen in diesem Jahr Weihnachten gelassen entgegen. Mitzubringen sind bitte Getränke nach Bedarf, auch Gefäße für evtl. übriggebliebene Köstlichkeiten sind empfehlenswert. **Termin:** 20.12., 18 bis 21.45 Uhr (1 Termin, 52 Euro)

Alle hier aufgeführten Präsenzkurse finden im VHS-Zentrum Ost, Bernier Heerweg 183, statt. Das Team informiert und berät telefonisch unter der Rufnummer 428 853-0 oder per Mail unter ost@vhs-hamburg.de.

WERNER KÜRSTEN
seit 1948
Kartonagen und Verpackungsmittel



- Anfertigung von Voll- und Wellpappkartonagen
- Versandhüllen & alles für den Paketversand
- An- und Verkauf von gebrauchten Kartons

Walddörferstraße 376 b • 22047 Hamburg-Wandsbek
Tel.: 040-66 77 30 • www.kuersten.de

Wandsbeker Winterzauber eröffnet

Der Startschuss für die Winter-saison ist gefallen: Am 4. November öffnete der Wandsbeker Winterzauber als erster Weihnachtsmarkt in Hamburg seine Tore. Noch bis zum 1. Januar 2023 lädt das weihnachtliche Dorf zum Schlittschuhlaufen, Bummeln und Schlemmen ein. Christian Kower (Wandsbeker Dezernent für Bürgerservice) übernahm den offiziellen Start auf der 400 Quadratmeter großen Schlittschuhbahn, die sich im Zentrum des Wandsbeker Marktplatzes direkt neben der Panoramaterasse befindet. Bei dieser Bahn wird an die Umwelt gedacht, denn der ökologische Eislaufboden besteht aus energiesparendem und recycelbarem Kunststoff. Außerdem wird sie ohne Zufuhr von Energie betrieben.

Workshop

Unter dem Motto „Kunterbunter Adventskalender“ lädt das Kulturschloss Wandsbek alle Kinder ab 7 Jahren zu einem Schreib- und Kreativworkshop ein. Hier kann man Ideen finden, mit Wörtern jonglieren, sich etwas ausdenken, malen, schreiben und jede Menge Spaß haben.

Die 24 schönsten Ideen können von den Teilnehmenden zu einem kreativen Adventskalender zusammengestellt werden – für Großeltern, beste Freunde, Eltern oder sich selbst. Und ob sich dann hinter den einzelnen Türchen Lustiges, Rätselhaftes oder Verrücktes verbirgt, bestimmen die Mädchen und Jungen ganz allein. Mit ein paar Tipps und Tricks von den Elbautorinnen Katharina Mauder und Anke Peterson geht das Geschichtenerfinden aber zum Glück extra einfach. Stifte zum Schreiben und Malen sowie Schere und Kleber sind mitzubringen, Papier wird zur Verfügung gestellt.

Der Workshop findet am 26. November von 15 bis 17 Uhr in der Königsreihe 4 statt. Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldungen werden per Mail unter ticket@kulturschloss-wandsbek.de entgegen genommen.

Stabile Preise

Auch die Weihnachtsbeleuchtung läuft mit energiesparender LED-Technik, wie Veranstalter Richard Pluschies versichert. Er und sein Team erwarten in diesem Jahr bis zu 125.000 Besucherinnen und Besucher. Und die Preise? „Die bleiben stabil“, sagt Pluschies. „So kostet beispielsweise Schlittschuhlaufen oder das Kinderkarussell nicht mehr als im vergangenen Jahr. Am Mittwoch gibt es zudem den Familientag mit Ermäßigungen an der Schlittschuhbahn und am Kinderkarussell.“

Tolle Atmosphäre

Bei der Eröffnung zeigten auf der Eisfläche außerdem Cheerleader ihr Können, bevor die Hamburger Singer-Songwriterin Polina Vita mit Weihnachtsliedern überraschte. Die 28-Jährige war von der Atmosphäre auf dem Weihnachtsmarkt begeistert und gönnte sich nach ihrem Auftritt dann auch

gleich einen Glühwein an einer der Hütten, in denen außerdem weitere Heißgetränke sowie deftige und süße Leckereien angeboten werden. Mit von der Partie sind zudem die Eisbar und die Almhütte, die sich mit ihrem bayerischen Flair sogar für Weihnachtsfeiern eignet, und ein nostalgisches Kinderkarussell für die kleinen Besucher.

Veranstaltungen

Natürlich gibt es auch in der 17. Auflage des Wandsbeker Winterzaubers wieder einige Neuheiten, die bekannten und beliebten Aktionen wie die Ladies Night (jeden Montag von 18 bis 22 Uhr) sowie After-Work on Ice (Montag bis Freitag ab 17 Uhr), Disco on Ice (täglich von 12 bis 22 Uhr) und Klassik on Ice finden regelmäßig statt. Am 6. Dezember kommt zudem der Nikolaus auf die Eisbahn und beschenkt nicht nur die kleinen Besucher.



Songwriterin Polina Vita gönnte sich gleich einen heißen Glühwein.

Aktuelle Hinweise

Die Veranstaltung kann täglich von 12 bis 22 Uhr besucht werden. Für Weihnachten und Silvester gelten gesonderte Öffnungszeiten. Tagesaktuelle Veranstaltungshinweise findet man unter www.wandsbekerwinterzauber.info. Hier können sich Kindergärten und Schulklassen im Vorwege auch für das kostenlose Schlittschuhlaufen anmelden.

FIT, GESUND UND MOBIL: DAS IST UNSER MOTTO!

ANZEIGE

Du möchtest Spaß haben, an körperlicher Bewegung und gesunder Ernährung, dich fit, gesund und mobil fühlen? Mit Motivation dein persönliches sportliches und gesundheitliches Ziel erreichen? Dann bist du bei uns genau richtig...!

Bei SPORTEVE trainierst du nur unter Frauen in einer familiären Atmosphäre. Seit mehr als 10 Jahren verhelfen wir Frauen zu einem völlig neuen Lebensgefühl.

Im Mittelpunkt unseres modernen Trainingskonzepts steht unser 30-minütiges Zirkeltraining und ein engagiertes Trainerteam, das dir immer mit Rat und Tat zur Seite steht.

Persönliche Betreuung, regelmäßige Trainingsgespräche und 2 bis 3 mal Training in der Woche sind ein Erfolgsgarant für deine persönlichen Ziele. Du wirst sehen, erste Effekte spürst du schon nach kurzer Zeit.

Zehn Jahre Frauenfitness bedeutet natürlich auch, großartige Erfolge bei unseren Mitgliedern. Es ist uns eine Herzensangelegenheit, auch dich bei der Umsetzung deiner sportlichen und gesundheitlichen Ziele zu unterstützen.

Gerade jetzt, wo es draußen immer ungemütlicher wird, ist es umso wichtiger, dein Immunsystem zu stärken. Sport und eine gesunde Ernährung tragen nachweislich dazu bei.

Überzeuge dich am besten selbst und buche dir noch heute ganz unverbindlich dein kostenfreies Probetraining. Und weil Trainieren gemeinsam noch mehr Freude macht, bringe deine Freundin einfach gleich mit.

Das Angebot gilt ab sofort und bis einschließlich 25.11.2022. Das Starterpaket für 0 Euro anstatt der regulären 129 Euro erhältst du bei Abschluss einer Mitgliedschaft. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten. Informationen zu unseren Preisen sowie unseren attraktiven Konditionen findest du unter www.sporteve.de.

„HAPPY FRIDAY“ am 25. November

An diesem Tag schenken wir dir bei Abschluss einer Mitgliedschaft das komplette Starterpaket im Wert von 129 Euro. Mit dem Aktionscode „Rundschau2022“ erhältst du dieses großartige Angebot ab sofort bis einschließlich zum 25.11.2022.

Wir freuen uns auf dich!



Dein SPORTEVE Team

SPORTEVE Tonndorf
Tonndorfer Hauptstraße 83
22045 Hamburg
Telefon 040 - 3204 1010
www.sporteve.de



Festlicher Adventszauber in Farmsen

Weihnachtszeit ist Geschenkzeit – und wer noch auf der Suche nach den passenden Überraschungen ist, der sollte jetzt den Einkaufstreffpunkt Farmsen besuchen. Hier gibt es neben Weihnachtszauber in diesem Jahr auch einen ganz besonderen Service.

Alle Jahre wieder verwandelt sich der Einkaufstreffpunkt Farmsen in ein reich geschmücktes Einkaufsparadies. Unzählige leuchtende Sterne zieren die Außenfassade und weisen den Weg zu einem traumhaften Einkaufsvergnügen für die ganze Familie. Im Inneren wecken zahlreiche Girlanden, Lichterkränze und Tannenbäume die Vorfreude auf die wohl schönste Zeit des Jahres. In dieser Atmosphäre laden die 70 Fachgeschäfte mit schönen und praktischen Geschenkideen zum Bummeln und Shoppen ein. Unter dem Motto „Von jedem und für jeden etwas“ bieten sie die richtige Mischung aus Angebots-Vielfalt und Weihnachts-Highlights.

Weihnachtsmarkt

Besinnlich und verführerisch ist ein Bummel über den traditionellen Weihnachtsmarkt in der unteren Ladenstraße. Hier gibt es bis zum 24. Dezember an wunderschön dekorierten und mit künstlichem Schnee bedeckten Ständen zahlreiche Artikel rund um die



Der Weihnachtsmarkt in der unteren Ladenstraße lädt zu einem entspannten Bummel ein.

Advents- und Weihnachtszeit. Das Sortiment ist vielfältig und reicht von Geschenkartikeln wie beispielsweise Patchwork- und Tischdecken über Wohnaccessoires bis hin zu Dekorationsartikeln. Am Stand von „Seifenwiese“ findet man zudem handgefertigte Seifen, Badekugeln und -salze sowie verschiedene Körperpflegeartikel.

Kulinarisches

Auch die kulinarischen Leckereien dürfen natürlich nicht fehlen. Der Weihnachtstisch ist reich gedeckt und die Kunden können zwischen leckeren Backwaren und herzhaften Genüssen sowie Wurst- und Schinkenspezialitäten der Firma Lothar Burghardt wählen. Nach einem anstrengenden Einkaufsbummel laden die ansässigen Gastronomiebetriebe zu einer Pause ein und auf dem Vor-

platz gibt es Bratwurst, Glühwein sowie Schmalzgebäck.

Besonderer Service

Weil Weihnachten für Kinder eine ganz besondere Rolle spielt, ist auch in diesem Jahr die duftende Weihnachtsbäckerei aufgebaut, in

der man fleißigen Wichteln bei ihrer Arbeit zusehen kann.

Einen ganz besonderen Service bietet der Einkaufstreffpunkt zudem in der unteren Ladenstraße: Hier können die Besucher gegen Vorlage eines Kassenbons aus dem Center ihre Weihnachtsgeschenke von geschultem Personal kostenlos verpacken lassen. Diese Möglichkeit besteht vom 30. November bis 17. Dezember jeweils Mittwoch bis Samstag von 11 bis 17 Uhr. Selbstverständlich stehen den Kundinnen und Kunden auch in der Vorweihnachtszeit die mehr als 1.000 Parkplätze kostenlos zur Verfügung. Außerdem können die 18 Ladestationen für Elektrofahrzeuge genutzt werden, die sich direkt gegenüber der Zufahrt zum Parkdeck befinden.

Sonderöffnungszeiten
Einkaufstreffpunkt Farmsen
24. Dezember (Heiligabend)
31. Dezember (Silvester)
jeweils 9:30 bis 14:00 Uhr

PENNY & Kaufland
24.12. (Heiligabend)
31.12. (Silvester)
jeweils 7:00 bis 14:00 Uhr



Die kommen garantiert gut an: Geschenkgutscheine

Über einen Gutschein freut sich jeder, denn er ist praktisch und persönlich zugleich. Deshalb sind die beliebten Geschenkgutscheine vom Einkaufstreffpunkt Farmsen garantiert das passende Präsent, denn damit kann der Beschenkte selbst auswählen, was er am liebsten haben möchte. So kommt es nicht zu Enttäuschungen – und umtauschen muss man auch nichts mehr. Die Gutscheine im Wert von 10 Euro beziehungsweise 25

Euro können in allen teilnehmenden Geschäften eingelöst werden. Erhältlich sind die Gutscheine jeweils montags bis freitags von 9 bis 17 Uhr im Center-Management, welches sich in der 6. Etage des Ärztehauses am Berner Heerweg 175 befindet.



In der Weihnachtsbäckerei kann man fleißigen Wichteln bei der Arbeit zusehen.

*Lass
Dich mal
überraschen!*

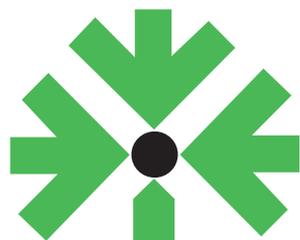


einkaufs | treffpunkt
farmsen

*Wünsche
werden wahr!*



Großer Weihnachtsmarkt in Farmsen



**einkaufs | treffpunkt
farmsen**

www.ekt-farmsen.de

... mehr als Einkaufen!

Montag - Samstag bis 20.00 Uhr geöffnet!



**Über 1.000
kostenlose
Parkplätze!**



**18 Ladestationen
für Elektrofahrzeuge!**



Veranstaltungen der Agentur für Arbeit

Die Agentur für Arbeit Hamburg bietet neben umfassenden Beratungen und Informationen auch Messen und Seminare an. Welche Veranstaltungen im Dezember laufen, lesen Sie hier.

„New Plan – Finde Deine Stärken“

Sie möchten sich beruflich umorientieren? In dieser Online-Veranstaltung am 5. Dezember werden Ihnen verschiedene Ressourcenanalyse-Methoden vorgestellt, die Ihnen einen Überblick über Ihre Stärken und (versteckten) Fähigkeiten ermöglichen. So können Sie eine Einschätzung in Bezug auf ihre beruflichen Potentiale erhalten, um diese in der Umorientierung zu berücksichtigen. In diesem Rahmen wird außerdem das neue Tool der Bundesagentur für Arbeit „NewPlan“ vorgestellt. Finden Sie heraus, welche Entwicklungsmöglichkeiten zu Ihnen passen könnten, indem Sie Ihre Soft Skills, Motivation und Arbeitshaltungen testen. Die Veranstaltung findet von 17 bis 18 Uhr statt, die Teilnahme ist kostenlos und für alle Interessierten zugänglich. Eine Anmeldung ist unter Nord.meineBeratung@arbeitsagentur.de erforderlich.

Virtueller Elternabend

Sie, ihr Kind oder ihre Schüler/innen interessieren sich für IT und stehen kurz vor dem Schulabschluss? Sie wissen aber noch nicht, welcher Berufseinstieg der richtige ist? Dann sind Sie bei dem virtuellen Elternabend der BWI, der am 8. Dezember von 17 bis 18.30 Uhr stattfindet, genau richtig! In dem anderthalbstündigen Online-Talk erhalten Sie alle wichtigen Informationen zur BWI und deren Ausbildungsmöglichkeiten. Mit dabei sind Mitarbeiterinnen aus den Fachabteilungen und Auszubildende, die im Anschluss alle Fragen beantworten.

Die BWI ist eine 100-prozentige Bundesgesellschaft und der Digitalisierungspartner von Bundeswehr und Bund. Über 6.000 Mitarbeiter/innen arbeiten an 40 Standorten in ganz Deutschland an der Zukunftsfähigkeit unseres Landes. Aktuell befinden sich 292 Auszubildende und 18 Bachelor-Studierende im Ausbildungsprogramm. Auch 2022 bietet das Unternehmen wieder zahlreiche Karriereeinstiege an. Egal, ob mit einer Ausbildung zum Fachinformatiker (m/w/d), Fachberater (m/w/d), IT Systemelektroniker (m/w/d)

oder mit dem Bachelor of Science in Wirtschaftsinformatik: Geboten werden spannende Aufgaben, ausreichend Raum zur persönlichen Entwicklung und die Möglichkeit, die Zukunft des IT-Sektors mitzugestalten.

Interessenten schreiben einfach eine kurze Email an: elternabend@bwi.de mit dem Betreff „virtueller Elternabend“ sowie mit einer Info, mit wie vielen Personen man teilnehmen möchte. Im Anschluss erhält man eine Anmeldebestätigung mit allen relevanten Infos inkl. der Einwahldaten zur Onlineplattform.

Berufsberatung für Erwerbstätige

Ihr Arbeitsplatz verändert sich und Sie möchten sich weiterqualifizieren? Ihre private Situation hat sich geändert und Sie möchten dies mit Ihrer Tätigkeit vereinbaren? Nach längerer Familienphase suchen Sie den Wiedereinstieg ins Erwerbsleben? Mit der Berufsberatung im Erwerbsleben (BBiE) bietet die Agentur für Arbeit ein neutrales und kostenfreies Beratungsangebot für Ihre persönlichen Fragen und Anliegen. Die Dienstleistung richtet sich an Menschen mit Berufserfahrung,



Sie suchen den Wiedereinstieg ins Berufsleben? Die Berufsberatung hilft.

die vor einer beruflichen Neu- oder Umorientierung stehen. Beratungsfachkräfte unterstützen Sie dabei, sich auf dem Arbeitsmarkt zu orientieren, berufliche Entscheidungen zu treffen und so den eigenen Berufsweg bewusst zu gestalten.

Jeden Dienstag und Donnerstag bietet die Berufsberatung im Erwerbsleben eine telefonische Sprechzeit an. Unter der überregional geltenden Telefonnummer 040/2485-4455 erreichen Sie die Mitarbeiter/innen dienstags von 10 bis 12 Uhr und donnerstags von 16 bis 18 Uhr. Kurzanliegen können direkt besprochen werden. Für eine individuelle Beratung können alle Interessierten gerne einen Termin vereinbaren.



Du suchst... einen Ausbildungsplatz?
Du kennst..... Deinen Traumjob?
Du weißt.. wo Du im Leben hin willst?

Das Team **AzubiPlus**

hilft Dir bei Deinem erfolgreichen Start in die Ausbildung



Türöffner zu Firmen in ganz Hamburg



Ziel: **Ausbildung!**



Vermittlung in alle Branchen



regelmäßige Messen und Firmenbesuche



Unterstützung im Arbeitgeberkontakt



Tipps zu Unternehmen für Deinen Wunschberuf



Anpassung Deiner Bewerbungsunterlagen



Dein **Netzwerk**: Rund 40 Ansprechpartner:innen an 7 Standorten

Starte jetzt mit AzubiPlus durch: **Nutze** unser kostenfreies Angebot und sende eine E-Mail mit Deinem Anliegen an: Hamburg.Ausbildungsstellen-448@arbeitsagentur.de

Jugendtheater präsentiert neue Produktion

Nachdem die Mitglieder vom Jugendtheater Tarantella gut zwei Jahre lang coronabedingt nur für Freunde und Familie gespielt haben, gehen sie nun wieder in die Öffentlichkeit. Am 3. Dezember präsentieren sie ihre neueste Produktion.

„Verschwunden im Universum mit Pizza“ – so lautet der letzte Teil der mitten in der Pandemie entstandenen Trilogie des Jugendtheaters. Fand der erste Teil im Dezember vergangenen Jahres noch unter dem Corona-Modell 2G+ in einer Stadt weit draußen namens „Frost Town“ statt und handelte von einer Schneekugel, deren Verschwinden die beiden darüber höchst erbosten Eisköniginnen Alice und Alican auf den Plan brachte, so verlegte die Theatergruppe den zweiten Teil kurzerhand in den Sommer und erweiterte die Fortsetzung um den Herrn der Wälder sowie um eine böse Waldkönigin mitsamt ihrer Komplizin, die fortan einen

Kampf um „gut“ und „böse“ ausfochten. Bezeichnend war daher auch der Titel dieses im Juni auf die Bühne gebrachten Theaterstücks: „Denn das Gute wird immer gewinnen.“

Der dritte Teil schließt nun den Kreis: Der Herr der Wälder steigt auf zum Behüter des Universums und die ehemalige Komplizin hat als Herrin des Universums die Macht an sich gerissen. Aber da sind ja noch Ferdinand und Solgaleo auf der Suche nach einer Pizzastation sowie Stella, das Mädchen, das nicht weiß, wo es hingehört. Urplötzlich taucht dann auch noch Solgaline auf, Solgaleos kleine Schwester, die geschickt wurde, um auf ihren Bruder aufzupassen. Man darf gespannt sein, ob und wie sich am Ende alles fügt!

Wie immer hat Claudia Franzen-Wilk, Leiterin des Wandsbeker Jugendtheaters Tarantella, auch diese Produktion gemeinsam mit den teilnehmenden Kindern und



Das Jugendtheater Tarantella präsentiert am 3. Dezember seine neueste Produktion.

Jugendlichen erarbeitet. Sie lebt von der facettenreichen Darstellung verschiedener Theater- und Tanzelemente und kommt am 3.

Dezember um 16 Uhr im Jenfeld-Haus an der Charlottenburger Straße 1 zur Aufführung. Der Eintritt ist frei.

Weihnachtsmärchen

Prinzessin Schneewittchen soll Königin werden, doch bevor sie den Thron besteigt, möchte sie die Menschen in ihrem Königreich kennenlernen. Damit diese nicht vor Ehrfurcht vor ihr erstarren, rät ihr die Haushofmeisterin und beste Freundin Adriana, sich zu verkleiden. Als Schneeweißchen trifft sie Prinz Paul, der ihr ein ungeheuerliches Geheimnis über ihre ungeliebte Stiefmutter Melania erzählt. Gemeinsam mit ihm und den sieben Zwergen macht sie sich auf, das Königreich zu retten. Dabei hat die bunte Reisegruppe so manche Rätsel zu lösen und Gefahren zu bestehen. Werden sie den Kobold überlisten und dem Jäger

entkommen? Was ist mit ihrem Vater, dem König, los? Welche Rolle spielt der Spiegel bei dem Ganzen? Und was hat es mit den Äpfeln auf sich?

Antworten auf diese Fragen gibt es beim THEater-Weihnachtsmärchen „Schneewittchen und die sieben Zwerge“, das am 10. und 11. Dezember jeweils um 14.30 Uhr sowie um 17.30 Uhr beim Turnerbund Hamburg-Eilbeck e.V., Ritterstraße 9, zur Aufführung kommt. Karten zum Preis von 6 Euro (für Kinder bis 14 Jahre) und 13 Euro (für Erwachsene) gibt es im Geschäftszimmer des Vereins (Montag bis Freitag 10 bis 13 Uhr und 14.30 bis 20 Uhr).

Kunstaussstellung

Noch bis zum 25. November präsentiert die kunsttherapeutische Frauengruppe „Sich zeigen – ohne Sprache“ ihre Arbeiten im Bezirksamt Wandsbek. Die Ausstellung steht unter dem Motto „Wandlungen“ und wird von Fördern und Wohnen, dem Internationalen Bund (IB) Nord sowie dem Bezirksamt Wandsbek getragen.

Nach Jahren der Pandemie, des Klimawandels und nun des Krieges in der Ukraine wird häufig von einer Zeitenwende gesprochen. Die Auswirkungen werden immer spürbarer: Steigerung der Lebenskosten, eingeschränkte Energieversorgung, Inflation und Rezession...! Das alles trifft insbesondere Menschen, die nach Verfolgung, Flucht, Krankheit oder anderen Krisen sowieso schon unter schwierigen sozialen, persönlichen und wirtschaftlichen Lebensbedingungen zurechtkommen müssen. Wie die Frauen der Gruppe „Sich zeigen – ohne Spra-



Frauen aus Rahlstedt zeigen ihre Gefühlswelt, beispielsweise mit „Die Goldfrau“.

che“ all diese Wandlungen erleben und was das mit ihnen macht, zeigen die ausgestellten Bilder äußerst eindrucksvoll.

Die Ausstellung wird im Bezirksamt Wandsbek, Schloßstraße 60, auf der Ausstellungsfläche im 2. Obergeschoss gezeigt und kann Montag bis Freitag von 7 bis 19 Uhr von den Besucherinnen und Besuchern besichtigt werden. Der Zugang zur Ausstellungsfläche ist barrierefrei.

Adventskonzert

Für sein Adventskonzert, das am 4. Dezember, um 19 Uhr in der Kirche Heilig Geist am Rahlstedter Weg 13, stattfindet, hat das Wandsbeker Sinfonieorchester neben drei Solisten auch den Itzehoer Konzertchor hinzugegeben. Beide verbindet eine lange Zusammenarbeit und beide Ensembles werden von Wolf Tobias Müller geleitet. Der Chor feiert überdies in diesem Jahr noch seinen 100. Geburtstag.

Das Konzert beginnt mit der „Messa di Gloria“ von Giacomo Puccini, im Anschluss erklin-

gen Lieder von Reger sowie von Mendelssohn Bartholdy, dessen Kantate „Vom Himmel hoch“ den stimmigen Abschluss des Abends bildet. Die Soloparts werden von Frauke Thalacker (Sopran), Marvin Scott (Tenor) und Manos Kia (Bass) vorgetragen.

Karten gibt es im Vorverkauf für 15 Euro im VHS-Zentrum Ost (Berner Heerweg 183) und im Weinshop (EKT Farmsen) sowie unter Telefon 428 853 255 und per Mail unter kontakt@wso-hamburg.de. An der Abendkasse kostet der Eintritt 20 Euro.



HANDWERKER EMPFEHLEN SICH



BEDACHUNG


LIEBSCHER BEDACHUNG
 Dach und Bausanierung
 Fachbetrieb für Holz und Bautenschutz
040 261 869 78
 Liebscher Bedachung · Willi-Hill-Weg 18 · 22547 Hamburg
 info@liebscher-bedachung.de · www.liebscher-bedachung.de

Freie Termine!

DACHREINIGUNG


DACHREINIGUNG-NORD
 WERNER

- Dachreinigung- und Beschichtung
- Dachrinnenreinigung
- **VELUX** Fenster Einbau
- Reparaturen
- Sanierung
- Kundendienst

Mitglied der Handwerkskammer Hamburg
 Telefon: 040 - 34 96 27 41 · info@dachreinigung-nord.de
 www.dachreinigung-nord.de
 Mobil: 0151 - 14 36 13 45

GARAGEN-TORE

e.f. Schleusner
 es Tor- u. Antriebstechnik GmbH
 Kipp- · Sectional- · Schiebe- · Dreh- · Rolltore
 Schranken · Briefkasten- u. Schließanlagen
 www.garagenantriebe.de
 Dringsheide 1 · 22119 Hamburg
 Fax (040) 65 30 300 · Tel. (040) 654 987-0

GARTENGESTALTUNG

JÖRG NEUMANN
 Garten- und Landschaftsbau
 Jahrespflege · Plattenarbeiten · Zäune setzen
 Stolperfallen beseitigen
 Garten winterfest vorbereiten
 Dachrinnensäuberung und
 Aco-Rinnen-Reinigung!

Seit 29 Jahren in Hamburg

Hornissenweg 40a · 22159 HH
 Telefon (040) 647 07 86
 Fax (040) 647 51 85
 www.neumannsgarten.de

GLASARBEITEN


Peper Glaserei
 (040) 6418182
 (040) 6958182
 Reparatur-Schnelldienst
 sämtlicher Glasarbeiten

**Glas - soviel Sie mögen
 Beratung - soviel Sie brauchen**
 Haldesdorfer Str. 143 · 22179 Hamburg

MARKISEN


Markisen-Markt
JAGOW
 Meisterbetrieb
 Alle führenden Marken + eigene Herstellung

- Markisen
- Sonnensegel
- Terrassendächer

Haldesdorfer Straße 74 · 22179 HH · ☎ 641 35 46
 www.markisen-jagow.de

SANITÄRE ANLAGEN

WOLFGANG HAHN
 SANITÄRTECHNIK · GASHEIZUNG
 Eckerkoppel 48 · 22159 Hamburg
 Tel. 668 57 888 · Fax 668 57 999
 Mobil: 0171 573 22 09

Jens Schebitz
 SANITÄR · HEIZUNGS-TECHNIK

- SANITÄR
- HEIZUNG · SOLAR
- BAUKLEMPNEREI
- BEDACHUNG

Hudlemstraße 13 a
 22159 Hamburg-Farmsen
 Telefon (040) 643 60 64
 Fax (040) 645 25 21
 E-mail: info@schebitz-sanitaertechnik.de

Helmut Wallbaum gegr. 1918
 Sanitär/Gas-Heizungstechnik

Mittelkamp 31 · 22043 Hamburg
 Tel.: 656 46 31
 E-Mail: info@wallbaum-sanitaer.de

WERBEANLAGEN

Leuchtwerbungen · Beschriftungen
 Banner · Planen · Fahnen
Wir beraten Sie gern!


DESIGN

Wandsbeker Zollstraße 141-143 · 22041 Hamburg
 Telefon: 040 - 500 363 02

Mobile

Problemstoffsammlung

Die nächsten mobilen Problemstoffsammlungen der Stadtreinigung Hamburg finden wie folgt statt: • am Montag, dem 5. Dezember, von 13.30 bis 15 Uhr in der Oktaviostraße 127 • am Montag, dem 5. Dezember, von 11 bis 12.30 Uhr am Straßburger Platz und • am Mittwoch, dem 7. Dezember, von 9 bis 10.30 Uhr in der Lesserstraße 126-132. Hier werden kostenlos Schad- und Giftstoffe sowie kleine Elektrogeräte aus privaten Haushalten entgegen genommen. Außerdem berät qualifiziertes Fachpersonal über die umweltgerechte Entsorgung von Problemstoffen.

Als Problemstoffe gelten alle Abfälle, die besonders gesundheits- und umweltgefährdend sind. Sie sollten über die Problemstoffsammlung (mobil oder stationär auf den Recyclinghöfen) entsorgt werden, damit sie die Umwelt nicht nachhaltig belasten. Abgesehen davon, lassen sich einige Stoffe sogar noch recyceln. Auf keinen Fall dürfen gefährliche Stoffe wie beispielsweise Batterien, Chemikalien, Kosmetika und Medikamente in der Hausmülltonne landen und schon gar nicht im Abfluss oder in der Natur. Bei Abgabe sollten sie in einem geschlossenen Behälter abgefüllt und möglichst genau gekennzeichnet sein.

Abholtermine für Laubsäcke

Die Einsammlung der gebührenpflichtigen Laubsäcke der Stadtreinigung Hamburg (SRH), bei der es auch in diesem Jahr feste Termine pro Stadtteil gibt, läuft noch bis Mitte Dezember. Die ausschließlich mit Laub gefüllten Säcke können zu folgenden Terminen (Tag der Abfuhr) oder am Vorabend an den Fahrbahnrand zur Abholung gestellt werden: **Marienthal** (29. November), **Tonndorf** (30. November), **Wandsbek** (28. November). Der Laubsack der SRH fasst 100 Liter und ist auf allen Recyclinghöfen sowie in den Hamburger BUDNI-Filialen für einen Euro pro Stück erhältlich. Besonders umweltfreundlich ist das Kompostieren von Laub im eigenen Garten. Günstig und praktisch ist zudem die grüne Biotonne, die es schon für 1,72 Euro pro Monat gibt (80 Liter Volumen, 14-tägliche Leerung).

Wie vermeidet der Bezirk einen Verkehrskollaps?

An vielen Stellen im Bezirk zeigen sich Wunden im fließenden Verkehr: Es wird gebaut. Oder es soll gebaut werden. Insbesondere, wenn es zentrale Bezirksstraßen betrifft, stimmen die Pläne der zuständigen Behörde mit den Interessen und Bedürfnissen der Anlieger und auch Nutzern der Straßen nicht immer überein: Manches Konzept der Landesbehörde musste bereits neu überarbeitet werden, weil die Bürgerinnen und Bürger erfolgreich Protest gegen die vorgestellten Vorhaben eingelegt hatten – beispielsweise beim Wellingsbütteler Weg, Berner Heerweg und an der Karlshöhe.

Fehlende Angaben

Nun hat eine Kleine Anfrage der FDP-Fraktion Wandsbek (Drucksache 21-5965) mehr Licht in die Baustellensituation in den Wandsbeker Statteilen gebracht und dabei erkundet, welche Maßnahmen in den kommenden fünf Jahren auf dem Programm der bezirklichen Baustellenkoordination stehen – mit Terminhinweisen, die für viele Bürgerinnen und Bürger sicher interessant sind, weil sie anzeigen, wann in ihrem Umfeld mit dem Baubeginn der entsprechenden

Straße zu rechnen ist. An den Antworten der Verwaltung irritiert die FDP-Fraktion allerdings einiges: „Natürlich haben wir die Liste der geplanten Maßnahmen, also der Baustellen, erst einmal auf die derzeit kritisch diskutierten hin geprüft“, sagt Birgit Wolff, Fraktionsvorsitzende, „und uns prompt gewundert: Während der Wellingsbütteler Weg, deren Bauplan laut öffentlicher Infoveranstaltung noch nicht gesichert ist, für Baubeginn 2. Quartal 2023 notiert ist und der Berner Heerweg ab 1. Quartal 2026, haben wir Angaben zur Rodigallee gar nicht gefunden, und auch die Grundinstandsetzung der Karlshöhe taucht hier gar nicht auf.“

Schwachstellen

Auf weitere Irritationen weist zudem Finn Ole Ritter, stellvertretender Fraktionsvorsitzender und Initiator der Kleinen Anfrage hin: „Wir haben auch Hinweise zu den großen Infrastrukturprojekten an der S4 und der U5 vermisst. Man könnte fast meinen, dass die besonders großen und politisch forcierten Maßnahmen an anderer Stelle autark koordiniert werden – und dann kann man nur hoffen,



Straßenbaustellen sind immer eine Herausforderung – erst recht, wenn mehrere davon nicht ausreichend koordiniert und zu Stauffallen werden. dass die bezirkliche Baustellenkoordination in die Auswirkungen auf den Bezirk ausreichend und aktuell eingebunden ist!“

Dass die Baustellenkoordination ihre Schwachstellen hat, haben schon andere Kleine Anfragen gezeigt – und wiederholt höre man, so Ritter, die Vermutung, die Mobilitätswende-Verwaltung ziehe besonders politisch-geliebte Projekte an sich und umgehe die bezirkliche Koordination. Aber auch die veranschlagten Bauzeiten seien kritisch zu prüfen: „Für den Frahmredder sind 18 Monate eingeplant und Am Neumarkt rund 17 Monate. Das ist heftig – könnte sich

allerdings aufgrund des Mangels an Material und auch an Fachkräften noch weiter verzögern.“

Weiterer Austausch

Die aktuelle Kleine Anfrage könne nicht als endgültig beantwortet betrachtet werden, sondern nur als Startpunkt einer vertieften Auseinandersetzung mit der Thematik. Ritter: „Wir brauchen eine Baustellenkoordination, die sich auch mit den großen Infrastruktur-Projekten im Bezirk befasst und die auch ernsthaft die Expertise der direkten und umliegenden Anwohner beispielsweise bei Umleitungsplanungen mit einbezieht.“

Entschlammung

Das Bezirksamt beginnt noch im November mit der Entschlammung des Holzmühlenteiches in Wandsbek.

Die Entschlammung ist notwendig, um die Funktion des Holzmühlenteiches als Hochwasser-rückhaltebecken im Verlauf der Wandse wiederherzustellen, zu erhalten sowie die Gewässerqualität zu verbessern. Dadurch soll ein Absinken des Sauerstoffgehaltes vermieden und einem sommerlichen Fischsterben vorgebeugt werden. Darüber hinaus ist die Entschlammung eine notwendige Vorleistung, um die Wandse später auch an dieser Stelle fischdurchgängig zu gestalten.

Die Schlammschicht im Holzmühlenteich ist kurz vor dem Ablaufbauwerk bis zu zwei Meter stark, das zu entnehmende Volumen beträgt insgesamt etwa 6.800 Kubikmeter. Der Schlamm wird

mittels Nassbaggerverfahren entnommen und in wasserdichten Containern abgefahren.

Die Baustellenlogistik wird über die südlich gelegene Grünanlage abgewickelt. Die Zufahrt erfolgt über den zwischen Elektronikfachmarkt und Hefewerk gelegenen Hogrevestieg. Der Zugang von hier zum Wanderweg auf der Nordseite der Wandse muss für die Dauer der Baumaßnahme gesperrt werden. Umleitungshinweisschilder für den Fuß- und Radverkehr werden aufgestellt. Kurzzeitig wird auch die Nutzung des Wanderweges auf der Nordseite der Wandse beeinträchtigt werden, wenn im Bereich des Ablaufbauwerkes erforderliche Reparatur- und Umbaumaßnahmen stattfinden.

Die Durchführung der Baumaßnahme wird voraussichtlich im Frühjahr 2023 abgeschlossen.

Gartenwissen @home

Aktuell finden die Gartenwissen-Angebote des Botanischen Sondergartens Wandsbek ausschließlich online via Zoom statt. Die Teilnehmer/innen machen es sich Zuhause gemütlich und verfolgen oder bereichern von hier aus die Angebote.

Dazu gehört beispielsweise die „Botanische Weihnachtsfeier“, bei der am 7. Dezember von 18.30 bis 20.30 Uhr Pflanzen vorgestellt werden, die jetzt eine besondere Bedeutung haben. Es wird erklärt, warum immergrüne Pflanzen zu Adventskränzen gebunden sowie Tannenbäume im Wohnzimmer aufgestellt werden, warum sich liebende Menschen unter dem Mistelzweig küssen und warum man zu Silvester Schornsteinfeger und Marienkäfer in Glücksklee-

töpfen verschenkt.

Beim Gartenquiz am 10. Dezember kann man von 18.30 bis 20.30 Uhr sein Wissen testen. Dafür hat Quizmaster Helge Masch einen bunten Strauß an Fragen auf Lager. Bis zu fünf Personen können ein Team bilden, werden über einen Zeitraum von 45 Minuten per Zufallsprinzip aufgerufen und dürfen Fragen aus zwei Kategorien wählen, die sie innerhalb von einer Minute beantworten müssen. Im zweiten Teil werden die richtigen Antworten genannt und die Fragen besprochen.

Für beide Veranstaltungen ist eine Anmeldung unter sondergarten@wandsbek.hamburg.de erforderlich. Die Teilnahme ist frei, eine Registrierung bei Zoom ist nicht notwendig.

Bäcker teilen „Bischöfinnen-Brot“

Immer mehr Menschen in Hamburg leben am Existenzminimum und werden nicht einmal mehr satt. Jetzt helfen die Innungsbäcker der Hansestadt, um die Not der Ärmsten zu lindern. Gemeinsam mit Bischöfin Kirsten Fehrs haben sie dafür das „Bischöfinnen-Brot“ entwickelt.

Ein köstlicher Duft wehte am 11. November über den Parkplatz der Bäckerei Rohlfs am Neusurenland, als Geschäftsführer und Bäckermeister Hardy Krause die ersten frisch gebackenen Brote aus dem Holzbackofen holte. Als Start für den Verkauf haben die Bäckerinnen und Bäcker zusammen mit der Bischöfin den Martinstag ausgewählt – und das aus gutem Grund: „Es wird in unserer auseinanderfallenden Gesellschaft immer wichtiger, solidarisch das zu teilen, was wir haben, mit denen, die in echten Nöten sind – so, wie einst St. Martin es tat“, erklärte Fehrs. Deshalb gehen 50 Cent von jedem verkauften Brot an die Hamburger Tafel.

StadtNatur-Tagung

Der NABU Hamburg veranstaltet am 25. November eine digitale Fachtagung zum Thema „Bäume und Wälder in der Stadt“ und lädt alle Interessierten herzlich dazu ein.

Wie steht es um den Hamburger Baumbestand? Was leisten Bäume in der Stadt? Wie können sie besser gefördert werden? Und welche Rolle spielt Wald in Städten? Diese und weitere Fragen sollen von 9 bis 16.30 Uhr anhand von vorgestellten Beispielen und Projekten diskutiert werden. Die Teilnehmer/innen erwartet ein abwechslungsreiches Programm. So stellen Torsten Melzer und Michel Quermann von der Umweltbehörde (BUKEA) den öffentlichen Baum- und Waldbestand in Hamburg vor und Dr. Hans-Helmut Poppendieck vom Botanischen Verein e.V. nimmt die wilden Bäume und Wälder unter die Lupe. Außerdem legt die Tagung einen

Abgewandeltes Traditionsrezept

Das Bischöfinnen-Brot geht auf eine alte Tradition zurück und orientiert sich an dem Bischofsbrot, das ursprünglich ein süßes Bisquitgebäck in Kastenform ist und aus der österreichischen Küche kommt. Für norddeutsche Essgewohnheiten haben Hamburger Bäcker das Rezept verändert und ein Doppel-Dinkelvollkornbrot mit einem geringen Anteil Roggen, mit guter Buttermilch und aromatischem Honig sowie ein wenig Kümmel und einem Schuss Apfelessig kreiert, das sich sowohl für süße als auch



Das Brot eignet sich für süße und herzhaft Beläge.



Obermeisterin Katharina Daube (v.l.), Bischöfin Kirsten Fehrs und Bäckermeister Hardy Krause beim Start der Aktion.

für herzhaft Beläge eignet. Die Kruste in Form eines Herzens soll die Nächstenliebe symbolisieren.

Die Motivation

Die Innungsbäcker der Bäckerring Hamburg engagieren sich seit Generationen in ihrer Nachbarschaft für die Gemeinschaft und den Zusammenhalt. Damit unterstreichen die Bäckermeisterinnen und -meister ihre Verbundenheit mit der Region, in der sie leben und arbeiten. Auch mit der Ev.-Luth. Kirche in Hamburg verbindet sie eine langjährige Partnerschaft (u.a. gemeinsame Gestaltung des Ernte-Dank-Gottesdienstes im Michel). Deshalb war für die Bäcker/innen klar, dass sie diese Aktion ebenfalls unterstützen. Obermeisterin Katharina Daube: „Auch unsere Bäcker haben es in der Energiekrise nicht leicht, helfen aber gern denjenigen, die am Rand der Gesellschaft stehen. Es kann ja nicht sein, dass es Menschen in der Hansestadt gibt, die hungern müssen!“

Menschen stärken

Das Brot und die Hoffnung teilen – damit sollen zugleich diejenigen gewürdigt werden, die sich direkt und oft über die Grenzen ihrer Kraft für die in ihrer Existenz bedrohten Menschen einsetzen, erklärte Fehrs. Dazu zählten Frauen und Männer, die bei den Tafeln arbeiten und in der Arche, aber auch Mitarbeitende der Polizei, in Kitas, Schulen, in

Krankenhäusern und Pflegeeinrichtungen und Flüchtlingshilfen sowie anderen Kriseninterventionsdiensten. Viele von ihnen seien selbst sehr erschöpft, so Fehrs. „Unser Ziel ist es, die Menschen auf ihrem Weg durch die Krise zu stärken, mit Segen und mit echtem Brot“, sagt sie. So findet sich auf den Papiertüten, in denen das Bischöfinnen-Brot über den Verkaufstresen gereicht wird, ein Brotsegen.

Im Gespräch

Nach dem offiziellen Auftakt der Aktion besuchte Bischöfin Fehrs die Lebensmittelausgabe „Farm-sener Tisch“, die wöchentlich rund 150 Haushalte mit Lebensmittelpenden versorgt. Hier verteilte sie Brot an Ehrenamtliche mit den Worten: „Es ist so wichtig, dass wir uns alle untereinander stärken. Danke, dass ihr alle Herz und Zeit teilt. Wir brauchen eure Kraft.“

Mit Bischöfinnen-Brot und dem Wunsch, mit Menschen ins Gespräch über ihre Sorgen und Nöte zu kommen, wird Kirsten Fehrs noch weiter unterwegs sein. In den kommenden Wochen bis zum Ende der Adventszeit besucht sie in Hamburg und Lübeck diakonische und nicht-kirchliche Einrichtungen. Die Tafeln der Stadt werden regelmäßig mit dem Bischöfinnen-Brot beliefert, damit sie es an Bedürftige ausgeben können. Verkauft wird es zudem bis zum 6. Dezember in der Bäckerei Rohlfs, Neusurenland 109.

Ist Ihr Auto fit für den Winter?

Keine Angst vor der Kälte – Autos kommen mit jeder Witterung klar. Vorausgesetzt, die Wartung des Fahrzeuges wurde nicht vernachlässigt. Die RUNDSCHAU erklärt, was Sie noch vor dem Wintereinbruch erledigen sollten.

Im Winter gefriert nicht nur das Wasser in den Straßenpfützen, auch ein Auto kann einfrieren: Das Wasser im Wischwasserbehälter, Kondenswasser im Motoröl oder ein zu hoher Wasseranteil im Kühlkreislauf – bei Minusgraden ist ein schlecht gewartetes Fahrzeug frostgefährdet. Wie es mit der technischen Winter-Fitness des eigenen Pkw steht, erfahren Schrauberlaien am einfachsten bei einer Inspektion in der Werkstatt. Auch sollte man spätestens jetzt von Sommer- auf Winterreifen wechseln.

Aber es gibt weitere Punkte, um mit dem Auto problemlos durch die kalte Jahreszeit zu schlittern. Hier kommen die wichtigsten Dinge, an die Sie dabei denken sollten:

- **Reifen:** Nach bewährter Regel steht im Oktober der Reifenwechsel an. Gesetzlich vorgeschrieben ist wie bei Sommerreifen zwar eine Mindestprofiltiefe von 1,6 Millimetern, doch nach Ansicht vieler Experten reicht das bei Winterreifen nicht. „Sie sollten mindestens vier Millimeter aufweisen“, rät Bettina Hierath vom ADAC. Nur so sorgen die Reifen für die kalte Jahreszeit dank ihrer speziellen Gummimischung und feinsten Profillamellen für eine bessere Traktion auf Schnee.

- **Beleuchtung:** Eine gute Sicht an den kürzeren und oft dunk-



© Fotolia

len Tagen in Herbst und Winter ist wichtig. Nebel, diffuses Licht oder Schnee beeinträchtigen oft die Sicht, sagt Hierath. „Umso wichtiger ist es, die Fahrzeugbeleuchtung zu kontrollieren“, legt sie den Autofahrern nahe. Zu hoch eingestellte Scheinwerfer etwa blendeten nicht nur den Gegenverkehr, sondern beeinträchtigten auch die eigene Sicht.

- **Batterie:** Scheinwerfer, Heizung und weitere elektrische Verbraucher lassen sie im Winter Extra-Arbeit verrichten. Kommt dazu noch viel Kurzstrecke, reicht die Leistung der Lichtmaschine nicht mehr zum Nachladen der Batterie. Ergebnis: Der Stromspender wird immer schlapper, versagt irgendwann seinen Dienst, und der Motor springt nicht mehr an.
- **Kühler-Frostschutz:** Reicht der Frostschutzanteil im Kühlmittel nicht aus, kann der Wasserkreislauf des Motors einfrieren, dadurch drohen teure Schäden. Aber auch bei Plusgraden ist Frostschutz als Korrosionsschutz nötig.
- **Scheibenwasser:** Wer im Winter mit Sommerreiniger in der Scheibenwaschanlage fährt, riskiert das Einfrieren derselben. Gerade Fahrten auf matschigen Autobahnen können mit ver-

dreckter Scheibe schnell im Blindflug enden. Im schlimmsten Fall nehmen Wasserbehälter und Wasserpumpe Schaden.

- **Wischerblätter:** Ist der Wisch-Effekt – insbesondere bei Dunkelheit – nicht mehr optimal (z.B. Schlierenbildung): Weg damit! Unser Tipp: Lassen Sie die Wischerblätter nicht auf der Scheibe festfrieren. Beim Lösen wird die feine Gummikante beschädigt.

- **Türdichtungen:** Damit Sie

nicht vor zugefrorenen Türen stehen, können Tür- und Heckklappengummis mit speziellen Pflegemitteln behandelt werden zum Beispiel „Gummipfleg“, alternativ auch Silikonöle.

- **Türschlösser:** Wohl dem, der die Türen über eine Fernbedienung entriegeln kann. Ansonsten sollte man für Notfälle ein Enteisungsspray „griffbereit“ haben und dieses deshalb nicht im Innenraum des Fahrzeuges aufbewahren.

Wechselsaison

Viele Autofahrer stellen im Herbst ihre Kfz-Versicherung auf den Prüfstand und suchen nach einer Alternative. Doch der Preis allein macht noch keine gute Police, denn gerade billige Verträge können teuer kommen, weil manche Versicherer in ihren Lockangeboten Leistungen kürzen oder streichen. Deshalb sollte man bei einem Wechsel ganz genau hinschauen.

Kfz-Versicherungsverträge laufen

in der Regel bis zum 31. Dezember eines Jahres und können einen Monat vorher gekündigt werden. Die Kündigung muss schriftlich erfolgen – am besten per Einschreiben mit Rückschein. Kündigen kann man zudem, wenn der bisherige Versicherer die Beiträge erhöht, ohne seine Leistungen zu verbessern sowie nach einem Versicherungsfall, wenn der Versicherer den Schaden bezahlt oder die Zahlung abgelehnt hat.

HUGO PFOHE

HAMBURG-WANDSBEK



Die Hugo Pfohe Unternehmensgruppe ist eines der größten Automobilhandels-häuser Deutschlands. Weitere Informationen unter: www.hugopfohe.de

Zur Verstärkung unseres Teams in Wandsbek suchen wir per sofort eine/n:

Kfz-Mechatroniker (m/w)

Wir bieten Ihnen die Integration in ein hoch motiviertes Team, eine anspruchsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit mit ausgezeichneten Entwicklungsmöglichkeiten.

Wenn Sie über eine abgeschlossene Berufsausbildung sowie Berufserfahrung, vorzugsweise im Kfz-Gewerbe, verfügen, eine selbständige, effiziente und überaus engagierte Arbeitsweise haben, dann senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen - bevorzugt per Email - unter Angabe Ihres frühestmöglichen Einstellungstermins sowie Gehaltsvorstellungen an:

Hugo Pfohe GmbH, z.Hd. Herr S. Diestel, Friedrich-Ebert-Damm 190, 22047 Hamburg. Gerne auch per E-Mail an s.diestel@hugopfohe.de.



12x Oberwäsche + Fußraum aussaugen geschenkt*

***Aktion gültig 01.10. - 31.12.22**

nur in Verbindung mit Kauf einer Tageszulassung, eines Vorführwagens oder eines Neufahrzeugs



Exklusiv in Farmsen
www.opel-dello-hamburg-farmsen.de
Ernst Dello GmbH & Co. KG, Sitz: Neederfeld 91, 22529 Hamburg.

DELLO Farmsen
August-Krogmann-Str. 200
22159 Hamburg
Tel. 040 645586-0

DELLO
Leistung von Mensch zu Mensch

FORD KUGA



SOFORT VERFÜGBAR!



FORD KUGA ST-LINE X

Metallic-Lackierung, Fahrassistenten-Paket, Technologie-Paket, Winter-Paket II, Ganzjahresreifen mit Schneeflockensymbol auf 18" Leichtmetallrädern, Heckklappe elektrisch, LED-Scheinwerfer, B&O Sound System inkl. Ford Navigationssystem, 2-Zonen-Klimaautomatik, Park-Pilot-System, Seitenscheiben und Heckscheibe dunkel getönt, Fahrersitz 10-fach elektrisch einstellbar, Premium Sensico Polsterung mit Ziernähten in Rot u. v. m.

Bei uns ab

€ 36.590,-¹

Ihr Preisvorteil

€ 6.320,-

Auf die UPE des Herstellers, für ein vergleichbares Modell, von:

€ 42.910,-

Verbrauchswerte (kombiniert) nach WLTP*:

Kraftstoffverbrauch: 7,0 l/100 km; CO₂-Emissionen: 160 g/km.

HUGO PFOHE GmbH

www.hugopfohe.de

HH-Fuhlsbüttel
Alsterkrugchaussee 355
(040) 500 600

HH-Wandsbek
Friedrich-Ebert-Damm 190
(040) 669 680

Norderstedt
Niendorfer Straße 147
(040) 528 00 70

Lübeck
Am Spargelhof 10
(0451) 88 9000

Hauptsitz: Hugo Pfohe GmbH, Alsterkrugchaussee 355, 22335 Hamburg.

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes.

*Seit dem 1. September 2017 werden bestimmte Neuwagen nach dem weltweit harmonisierten Prüfverfahren für Personenwagen und leichte Nutzfahrzeuge (Worldwide Harmonised Light Vehicles Test Procedure, WLTP), einem neuen, realistischeren Prüfverfahren zur Messung des Kraftstoffverbrauchs und der CO₂-Emissionen, typgenehmigt. Seit dem 1. September 2018 hat das WLTP den neuen europäischen Fahrzyklus (NEFZ), das bisherige Prüfverfahren, ersetzt. Wegen der realistischeren Prüfbedingungen sind die nach dem WLTP gemessenen Kraftstoffverbrauchs- und CO₂-Emissionswerte in vielen Fällen höher als die nach dem NEFZ gemessenen. Die angegebenen Werte dieses Fahrzeugtyps wurden anhand des neuen WLTP-Testzyklus ermittelt.

¹Gilt für Privatkunden, für einen Ford Kuga ST-Line X 1,5-l-EcoBoost-Benzinmotor 110 kW (150 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-ISC-FCM.